



TORAH OHR • PARSHAS BO • MAAMAR 2

למען תהי' תורת ה' בפיך כי ביד חזקה...

“Para que a Torá de D'us esteja em sua boca”



Por amor ao povo judeu, D'us foi além de Sua própria natureza: no Êxodo, conteve Sua misericórdia para julgar o Egito e, na Torá, contraiu Sua vontade e sabedoria infinitas em assuntos físicos. Ter a Torá “em sua boca”, dia e noite, é a resposta a esse amor: fazer nossa vontade semelhante à Dele, além de nossa própria natureza.

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ”ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/bo/2/

A IDEIA CENTRAL

Por amor ao povo judeu, D'us foi além de Sua própria natureza: no Êxodo, conteve Sua misericórdia para julgar o Egito e, na Torá, contraiu Sua vontade e sabedoria infinitas em assuntos físicos. Ter a Torá “em sua boca”, dia e noite, é a resposta a esse amor: fazer nossa vontade semelhante à Dele, além de nossa própria natureza.

Cada seção: o hebraico, depois a tradução e depois uma breve explicação sob um fio dourado. Os números pequenos no hebraico remetem às notas no final.

O MAAMAR EM RESUMO

Por que o versículo vincula a Torá na boca da pessoa ao Êxodo, e como é possível estudar Torá “dia e noite” quando muitas leis não são praticadas? O Alter Rebe distingue dois amores por D'us: um amor constante, como a água, e um amor impetuoso, como o fogo, que surgem de dois tipos de percepção. Saber que D'us nos ama como um pai ama seu filho desperta o amor constante. A segunda percepção é que D'us pôs de lado os céus para habitar no reino mais baixo, contraindo Seu intelecto infinito na Torá, que trata de coisas físicas. Esse amor que vai além da natureza provém de Sua vontade; por isso, os motivos das mitzvot permanecem ocultos até a vinda de Mashiach. Levando isso a sério, a pessoa põe de lado sua própria vontade em favor da vontade de D'us, e seu intelecto a acompanha; estudar Torá dia e noite significa nunca deixar de buscar a vontade de D'us. No Êxodo, a “mão forte” era a mão direita de D'us, a misericórdia, contida por amor a Israel. Portanto, a Torá está em nossa boca: fazemos nossa vontade semelhante à Dele. Como Sua vontade é simples, Ele a contrai à medida que o mundo pode receber, como mostram as palavras de Moshe ao povo.

ESQUEMA

- 1 As perguntas** ¶1
Por que o versículo vincula a Torá ao Êxodo; por que as Escrituras registram tanto a palavra de D'us a Moshe quanto a palavra de Moshe ao povo; e como se aplica a mitzvá de estudar Torá dia e noite às leis que não são praticadas.
- 2 Dois amores, dois tipos de percepção** ¶12-3
Um amor como a água é constante, e um amor como o fogo é impetuoso, correndo e retornando. Saber que D'us nos ama como um pai ama seu filho desperta o amor constante, assim como a água reflete um rosto.

3 O amor de D'us que vai além da natureza

¶4-6

D'us desejou uma morada nos mundos inferiores e contraiu Seu intelecto infinito na Torá, por um amor que vai além da natureza e provém de Sua vontade; por isso, os motivos das mitzvot estão ocultos. Só é possível apreendê-Lo por meio de Sua descida à sabedoria neste mundo.

4 Fazer da vontade Dele a nossa

¶7-8

Levando isso a sério, a pessoa põe de lado sua própria vontade em favor da vontade de D'us, e o intelecto a acompanha, como no caso do juiz que se viu argumentando em favor de uma das partes. Estudar Torá dia e noite significa nunca deixar de buscar a vontade de D'us e agir como Ele age.

5 A mão forte e a Torá na boca

¶9-10

A mão forte era a mão direita de D'us, a misericórdia, contida por amor a Israel para que Ele pudesse julgar o Egito. Portanto, a Torá deve estar em nossa boca, fazendo nossa vontade semelhante à Dele; e Sua palavra é contraída à medida que cada destinatário pode suportar, como nas palavras de Moshe ao povo.

CONCEITOS-CHAVE

Amor comparado à água אהבה שנמשלה למים

Um amor constante por D'us, que nunca aumenta nem diminui. Provém do conhecimento de que D'us nos ama como um pai ama seu filho, um amor que nunca muda.

Amor comparado ao fogo אהבה שנמשלה לאש

Um amor impetuoso por D'us, sempre em movimento, correndo e retornando (ratzo vashov).

Uma morada nos mundos inferiores דירה בתחתונים

O desejo de D'us de sentir-Se em casa no mundo físico mais baixo. Neste maamar, trata-se da Torá: Seu intelecto infinito, contraído em assuntos físicos.

Além do modo natural שלא כדרך הטבע

Agir além do próprio modo natural: a descida de D'us aos limites por amor, Sua contenção da misericórdia no Êxodo e a pessoa que se separa do corpo e da natureza para apegar-se a Ele.

Vontade e intelecto רצון ושכל

A vontade conduz, e o intelecto a acompanha. Em D'us, Sua sabedoria está de acordo com Sua vontade; na pessoa, uma vez que a vontade é entregue a D'us, a mente a acompanha.

Tsimtsum (contração) צמצום

D'us contrai-Se à medida que o mundo pode suportar. É por isso que as Escrituras às vezes registram a palavra de D'us a Moshe e, às vezes, a palavra de Moshe ao povo, conforme a capacidade deles.

A mão forte יד חזקה

A mão direita, a misericórdia, contida para que D'us pudesse executar o julgamento sobre o Egito e tirar Israel de lá.

SEÇÃO 1 • 11

As perguntas

1 למען תהיי¹ תורת² ה' בפיו כי ביד חזקה הוצאך ה' ממצרים. ולכאורה הוא תמוה וכי מה ענין התורה ליצי"מ להזכירם.

“Para que a Torá de D'us esteja em tua boca, pois com mão forte D'us te tirou do Egito.” À primeira vista, isso é intrigante: o que a Torá tem a ver com o Êxodo do Egito, para que sejam mencionados [juntos]?

O maamar começa com um versículo da passagem da Torá sobre recordar o Êxodo por meio de um sinal na mão e entre os olhos, a primeira das passagens dos tefilin. O versículo apresenta o Êxodo como razão para ter a Torá na boca, e o Alter Rebe pergunta o que uma coisa tem a ver com a outra.

ולהבין ענין התורה דהנה כתיב וידבר הוי" אל משה לאמר קדש לי כל בכור³ ובאמירת משה כתיב ויאמר משה אל העם⁴ זכור את היום הזה אשר יצאתם ממצרים כו' וכמוהו רבים במקרא.

E, para compreender o assunto da Torá: está escrito: “E D'us falou a Moshe, dizendo: Consagra-Me todo primogênito”; e, a respeito do que Moshe disse, está escrito: “E Moshe disse ao povo: Lembrai-vos deste dia em que saístes do Egito”, etc.; e há muitos exemplos semelhantes nas Escrituras.

Antes de responder, o Alter Rebe aponta um padrão nas Escrituras. As palavras de D'us a Moshe são “Consagra-Me todo primogênito”, mas o que Moshe diz em seguida ao povo começa de outra maneira: “Lembrai-vos deste dia em que saístes do Egito”. Pares desse tipo — a fala de D'us a Moshe e a fala de Moshe ao povo — são frequentes, e o último parágrafo do maamar os explica.

ולהבין זאת ביאור מצות והגית בו יומם ולילה⁵ ואף שיש כמה דינים שאינן נוהגין בזה הזמן והנהוגים אינם שווה לכל נפש:

E, para compreender isso, [é preciso] explicar a mitzvá “E meditarás nela dia e noite”, embora haja várias leis que não são aplicáveis em nosso tempo, e as que são aplicáveis não se aplicam igualmente a cada pessoa.

Uma questão adicional pertence à mesma investigação: a mitzvá de estudar Torá “dia e noite”, da ordem de D'us a Yehoshua. Muitas das leis da Torá não são aplicáveis em nosso tempo, e as que são não se aplicam igualmente a todas as pessoas; então, o que significa estar imerso em toda ela dia e noite?

SEÇÃO 2 • 12-3

Dois amores, dois tipos de percepção

2 אמנם הנה יש ב' מיני אהבות. יש אהבה שנמשלה למים כדכתיב מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה שהולך תמיד בלי שינוי ותוספות ומגרעת כלל כתמול שלשום כמאז כן עתה.

Ora, há dois tipos de amor. Há um amor comparado à água, como está escrito: “Muitas águas não podem apagar o amor”; ele flui constantemente, sem qualquer mudança, aumento ou diminuição, tal como ontem e anteontem: como era então, assim é agora.

Para responder, o Alter Rebe primeiro distingue dois tipos de amor a D'us. O primeiro é como a água: tranquilo e constante, nunca aumentando nem diminuindo, igual hoje ao que era ontem. Ele cita o versículo “Muitas águas não podem apagar o amor” para esse amor comparado à água.

ויש אהבה שנמשלה לאש כדכתיב רשפיה רשפי אש^{7,6} כו'. והוא שמתנענע תמיד ברצוא ושוב.⁸ ובי אהבות הללו נמשכו מב' דעות שבאדם.

E há um amor comparado ao fogo, como está escrito: “Suas centelhas são centelhas de fogo”, etc. Isto é, está constantemente em movimento, correndo e retornando (ratzo vashov). Esses dois amores emanam de dois tipos de consciência que há na pessoa.

O segundo amor é como o fogo, cujas centelhas se elevam e recaem: está sempre em movimento, “correndo e retornando” (ratzo vashov), impelindo-se em direção a D'us e retornando. Cada amor se desenvolve a partir de uma consciência diferente que a pessoa pode ter de D'us, e os próximos parágrafos descrevem as duas.

3 והנה כתיב בנים אתם להי'⁹ אלהיכם שהוא ית' אוהב אותנו כאב את בנו וממיל' נמשך לדעת אותו כמים הפנים¹⁰ כו'

Agora, está escrito: “Vós sois filhos de D'us, vosso D'us”: Ele, bendito seja, ama-nos como um pai [ama] seu filho. E, naturalmente, [o amor] decorre de saber disso: “como a água [reflete] o rosto”, etc.

A primeira percepção: o versículo chama o povo judeu de filhos de D'us, portanto Ele os ama como um pai ama seu filho. Ao saber disso, a pessoa naturalmente O ama em retribuição, assim como a água reflete o rosto de quem nela olha.

והוא כמים דייקא שהולך בתמידות שוה בלי שום שינוי. שכן אהבת האב שעל בנו לא ישתנה לעולם.

E, especificamente, “como a água”, que flui de maneira constante e uniforme, sem qualquer mudança; pois o amor de um pai por seu filho jamais mudará.

Esse amor é chamado “água” precisamente porque é constante e imutável. Ele corresponde ao amor de D'us como pai, e o amor de um pai por seu filho nunca muda; portanto, o amor que desperta também não muda.

O amor de D'us que vai além da natureza

4 ויש דעה אחרת שמכיר בוראו שהניח כל צבא השמים ושמי השמים העליונים ורצה להיות לו דירה בתחתונים¹¹

E há outro reconhecimento: o de que se reconhece o próprio Criador, que deixou de lado todas as hostes celestiais e os céus superiores dos céus, e desejou ter uma morada nos mundos inferiores;

O segundo reconhecimento considera o que D'us escolheu: Ele deixou de lado as hostes celestiais e os céus mais elevados e desejou “uma morada nos mundos inferiores”, o mundo físico mais baixo. Reconhecer isso é um tipo de conhecimento diferente de saber que Ele nos ama como um pai.

דהיינו שיהי שכלו הא"ס ליצמצם בגבולים גשמיים וזאת התורה אשר שם הוא מדבר בדברים גשמיים. isto é, que Seu intelecto infinito fosse contraído em limites físicos. E esta é a Torá, na qual Ele fala de assuntos físicos.

Essa morada se realiza por meio da Torá: o intelecto infinito de D'us foi contraído em limites físicos, de modo que a Torá fala de assuntos físicos, como campos, animais e dinheiro.

5 והכל כשביל אהבתו אותנו שלא כדרך הטבע כי אהבה מקלקלת את השורה¹² והכל מרצונו ית' שכרצונו ית' חכמתו שבשביל שהוא רם ונשא וגבוה מאד יכול להתלבש ביותר גבולי ומצומצם

E tudo isso se deve ao Seu amor por nós, que não segue a ordem natural, pois “o amor perturba a ordem [estabelecida]”; e tudo provém de Sua vontade, bendito seja Ele, pois, assim como é Sua vontade, bendito seja Ele, [assim é] Sua sabedoria: por Ele ser elevado, exaltado e muito sublime, pode revestir-Se daquilo que é mais limitado e contraído.

Tal descida não segue a ordem natural e decorre do amor de D'us por nós; como dizem os Sábios, “o amor perturba a ordem estabelecida”. Ela provém de Sua vontade, e Sua sabedoria segue Sua vontade: por ser exaltado acima de todos os limites, Ele não está confinado às alturas e pode revestir-Se até mesmo daquilo que é mais limitado.

וזהו טעמי מצות שהוא רצונו ית' לא נתגלה כי בלתי אפשר להשיגם עד ביאת משיחנו.

E é por isso [que] as razões das mitsvot, que são Sua vontade, bendito seja Ele, não foram reveladas: pois é impossível compreendê-las até a vinda de nosso Mashiach.

Como as mitsvot são a vontade de D'us, que precede Sua sabedoria, suas razões não foram reveladas. A mente não pode compreendê-las até a vinda de Mashiach.

6 וזהו נודע בשערים בעלה וגוי מה שיכולי להשיג את הקב"ה הוא בשבתו עם זקני ארץ.¹³

E este é [o sentido de] “Seu marido é conhecido nas portas”, etc.: o fato de que se pode apreender o Santo, bendito seja Ele, é “quando Se senta com os anciãos da terra”.

O versículo da “Mulher de Valor” diz: “Seu marido é conhecido nas portas, quando se senta com os anciãos da terra”. O Alter Rebe interpreta “seu marido” como o Santo, bendito seja Ele: o fato de podermos apreendê-Lo de algum modo depende de Ele “sentar-Se” com os anciãos da terra.

פ"י בשביל שבתו הוא הורדתו והשתלשלותו עם זקני ארץ. פ"י החכמה שבארץ דזקן היינו זה שקנה חכמה.¹⁴

Isto é: por causa de Seu sentar-Se, que é Sua descida e progressão pela cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), junto aos anciãos da terra. Isto é: a sabedoria que está na terra, pois “ancião” (zaken) é aquele que adquiriu (zeh shekanah) sabedoria.

“Seu sentar-Se” significa Sua descida, passo a passo, pela cadeia dos mundos, até a sabedoria encontrada na terra, que, à luz do parágrafo 4, é a Torá. A palavra zaken, “ancião”, é interpretada como “aquele que adquiriu sabedoria”; assim, os “anciãos da terra” são a sabedoria que desceu à terra.

SEÇÃO 4 • 17-8

Fazer da vontade Dele a nossa

7 וזאת ישים האדם אל לבו ויתעורר בו אהבה גדולה מאד שלא לחשוב שום רצון בעניניו

E a pessoa deve levar isso ao coração e deixar que se desperte nela um amor muito grande, para que não pense em vontade alguma em seus próprios assuntos,

Contemplar como o Infinito Se rebaixou por amor, submetendo-Se aos limites da Torá, deve despertar um amor muito grande na pessoa. Esse amor chega a tal ponto que ela deixa de nutrir qualquer vontade própria em seus assuntos pessoais.

רק יבטל רצונו מפני רצון שמים¹⁵ שלא יהיה לו רק רצון א' לעבודת הבורא וכרצונו יעשה השכל ג"כ שהשכל נמשך אחר הרצון.

mas apenas anule sua vontade diante da vontade do Céu, de modo que tenha uma única vontade: servir ao Criador. E também o intelecto agirá de acordo com sua vontade, pois o intelecto segue a vontade.

A pessoa põe de lado sua própria vontade diante da vontade de D'us, de modo que sua única vontade seja servir ao Criador. Uma vez estabelecida a vontade, o intelecto a segue e encontra razões para aquilo que ela deseja, como ilustra o parágrafo seguinte.

8 וכמו שמצינו בגמ' גבי שוחד דאמר אי בעי טעין הכי והיינו משום שרצונו נוטה לזה דגם השכל השלים אתו¹⁶

E assim como encontramos na Guemará, a respeito de um suborno, que [o juiz] disse: “Se quiser, poderá argumentar desta maneira”: isso ocorre porque sua vontade se inclinou nessa direção, de modo que também o intelecto chegou a um acordo com ela.

A Guemará conta que sábios não aceitavam o que um homem que tinha um caso diante deles lhes havia trazido, embora aquilo lhes pertencesse por direito, e se desqualificavam para julgá-lo. Ainda assim, enquanto o caso era ouvido, cada um se percebia pensando: “Se quiser, poderá argumentar desta maneira”: sua vontade se inclinara a favor daquele homem, e seu intelecto a seguiu.

וכמו שהשי"ת רוצה להיות לו דירה בתחתונים שלא כדרך הטבע להיות א"ס בלי גבול מוגבל ומצומצם

E assim como D'us, bendito seja Ele, deseja ter uma morada nos mundos inferiores — não segundo a natureza —, que o Infinito (Ein Sof), que não tem limite, seja limitado e contraído,

Agora o Alter Rebe traça o paralelo. O desejo de D'us de ter uma morada nos mundos inferiores não segue a natureza, pois significa que o Infinito, que não tem limite, torna-se limitado e contraído.

כמו כן יעשה האדם רצונו להפרד מן הגוף והטבע לדבקה בו יתב' ושלא כדרך הטבע. ולכן נאמר והגית בו יומם ולילה.¹⁷ לא ישבות יומם מלראוי לרצונו ית'.

assim também a pessoa deve fazer disso sua vontade: separar-se do corpo e da natureza, para apegar-se a Ele, bendito seja, e não segundo a natureza. Por isso foi dito: “E meditarás nele dia e noite”: durante o dia, ela não deve cessar de voltar-se para a vontade Dele, bendito seja.

Do mesmo modo, a pessoa deve querer algo que transcenda sua natureza: separar-se do corpo e da natureza e apegar-se a D'us. É assim que se explica “meditarás nele dia e noite”: o estudo da Torá significa nunca deixar de voltar-se para a vontade de D'us, que a Torá expressa até mesmo nas leis que não se aplicam na prática.

וזהו כבודו של מקום באהבתו אותנו מתלבש ומגביל ומצמצם וממנו יראה האדם וכן יעשה וחי כו':

E esta é a glória do Onipresente: por Seu amor por nós, Ele Se reveste, limita-Se e contrai-Se; e, a partir Dele, a pessoa deve aprender e fazer o mesmo, e viver, etc.

A “glória” de D'us consiste em que, por amor a nós, Ele Se reveste, limita-Se e contrai-Se. A pessoa deve contemplar isso e fazer o mesmo, transcendendo sua própria natureza por D'us, e assim viver. As palavras finais, “fazer o mesmo, e viver”, fazem eco às palavras da Torá sobre as mitsvot: “que a pessoa cumprirá e viverá por elas”.

SEÇÃO 5 • 19-10

A mão forte e a Torá na boca

9 וזהו למען תהיה תורת ה' בפיו כי ביד חזקה הוצאך כו'. פי' דכ"מ שנאמר יד אינו אלא ימין¹⁹ (מנחות דף י) שהוא רחמים ונאמר ועברתי בארץ מצרים.²⁰

E isto é [o sentido de] “Para que a Torá de D'us esteja em tua boca, pois com mão forte Ele te tirou”, etc. Isto é: sempre que se diz “mão”, trata-se unicamente da direita (Menachos 10), que é misericórdia; e está dito: “Passarei pela terra do Egito.”

O Alter Rebe retorna ao versículo de abertura. A Guemará (Menachos 10a) ensina que “mão” sempre significa a mão direita; e a direita, acrescenta ele, é misericórdia. Assim, a “mão forte” que tirou Israel do Egito foi a mão da misericórdia. Ele coloca ao lado dela as palavras de D'us antes da praga dos primogênitos: “Passarei pela terra do Egito.”

פי' שהעביר על מדותיו שעשה דינים במצרים אע"פ שמדותיו לרחם ולהטיב לברואיו והכל מחמת אהבתו לישראל כמשל האב בעבור אהבתו שרוצה לעשות חסד עם בנו כובש חסדו וכועס על אחרים המצעים את בנו.²¹

Isto é: Ele passou por cima de Seus atributos, pois executou julgamentos no Egito, embora Seus atributos consistam em ter misericórdia de Suas criaturas e fazer-lhes o bem. E tudo isso se deu por causa de Seu amor por Israel, como na parábola de um pai que, por amor e por querer fazer o bem ao filho, reprime sua bondade e se ira com os outros que causam sofrimento ao filho.

“Passarei” (ve'avarti) é entendido como D'us “passando por cima” de Seus próprios atributos: Sua natureza é ter misericórdia de Suas criaturas e fazer-lhes o bem, mas, ainda assim, Ele executou julgamentos no Egito. Fez isso por amor a Israel, como um pai amoroso que contém sua bondade natural e se ira com aqueles que fazem seu filho sofrer.

10 וזהו ביד חזקה שהוא הימין היתה כבושה בכדי להוציאם ממצרים והיה שינוי שלא ע"פ הטבע לכן תהיה תורת²² ה' בפיו לעשות רצונך כרצונו²³ וכיון שהכל הוא מרצונו הפשוט הוצרך לצמצם בכדי שיוכל העולם לקבלו.

E isto é [o significado de] “com mão forte”: [a mão,] que é a direita, foi contida para tirá-los do Egito, e houve uma mudança que não ocorreu segundo a natureza. Portanto, “a Torá de D'us estará em tua boca”: para tornar tua vontade como a vontade Dele. E, visto que tudo provém de Sua vontade simples, Ele teve de contrair [a Si mesmo] para que o mundo pudesse recebê-la.

A “mão forte” é a mão direita, a bondade, mantida sob controle para que Israel pudesse ser tirado do Egito: D'us agiu contra a própria natureza. É por isso que a Torá deve estar “em tua boca”: em contrapartida, a pessoa torna sua vontade como a vontade de D'us. E, visto que tudo provém da vontade simples e indivisa de D'us, que nenhum mundo poderia conter tal como é, Ele teve de contrair a Si mesmo para que o mundo pudesse recebê-la.

ולכן נאמר פעם ויאמר הוי אל משה ופעם לא נאמר אמירת הוי אל משה אלא אמירת משה

E por isso, às vezes está escrito: “E D'us disse a Moshe”; e, em outras ocasiões, não se declara que D'us disse a Moshe, mas que Moshe disse

Essa contração explica o padrão observado no parágrafo 1. Às vezes, a Escritura registra o que D'us disse a Moshe; em outras ocasiões, registra apenas o que Moshe disse ao povo.

אל העם כפי כח ויכולת העם שיוכלו לקבל כך צמצם את עצמו והכל גלוי וידוע לפניו באיזה אופן יוכל לצמצם בכדי שיוכל העולם לסובלו:

ao povo: conforme a força e a capacidade do povo, aquilo que poderiam receber, assim Ele Se contraiu. E tudo está revelado e é conhecido diante Dele: de que maneira poderia contrair [a Si mesmo] para que o mundo pudesse suportá-lo.

As palavras de Moshe ao povo são a palavra de D'us contraída à medida que o povo podia receber. D'us sabe exatamente até que ponto deve contrair a Si mesmo para que o mundo possa suportar Sua palavra.

NA AVODÁ

Leve a sério como D'us, por amor, pôs de lado Sua grandeza para revestir-Se nos limites da Torá e conteve Sua misericórdia para nos tirar do Egito. Que isso desperte um amor imensamente grande, que põe de lado sua própria vontade diante da vontade de D'us, de modo que sua única vontade seja servir ao Criador e que seu intelecto a acompanhe. Então estude Torá dia e noite, sem jamais deixar de buscar Sua vontade: assim como Ele vai além de Sua natureza por nós, vá além da sua por Ele.

PERGUNTAS PARA CONVERSAR

1. Como a percepção de que D'us nos ama como um pai difere da percepção de que Ele desejou uma morada abaixo, e por que cada uma desperta um tipo diferente de amor?
2. Por que a grandeza transcendente de D'us torna possível que Ele Se revista naquilo que é mais limitado?
3. O que a história do Talmud sobre o juiz que se viu argumentando em favor de uma das partes ensina sobre a relação entre vontade e intelecto, e como o maamar a aplica ao serviço a D'us?
4. Como entender a “mão forte” como a mão direita contida responde à pergunta de por que o versículo vincula a Torá ao Êxodo?
5. O que significa estudar Torá dia e noite, “buscando a vontade de D'us”, mesmo no caso de leis que não são praticadas?

FONTES E REFERÊNCIAS

Notas

PARÁGRAFO 1

1 למען תהיי

A nota remete o leitor às próprias notas de fontes do Rebe sobre este maamar, impressas anteriormente na edição da Kehot.

A NOTA DA KEHOT

ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע.

2 למען תהיי תורת ה' בפיו

O Êxodo deve ser “um sinal sobre tua mão e uma lembrança entre teus olhos, para que a Torá de D'us esteja em tua boca, pois com mão forte D'us te tirou do Egito”. Este é o versículo que o maamar se propõe a explicar; a resposta aparece nos parágrafos 9 e 10.

שמות י"ג:ט"ז Exodus 13:9

וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ כִּי כִדְ הַחֲזָקָה הוֹצֵאתָ ה' מִמִּצְרַיִם:

E será para ti um sinal sobre a tua mão e uma lembrança entre os teus olhos, para que o ensinamento de D'us esteja na tua boca; pois com mão forte D'us te tirou do Egito.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שמות יג, ט.

3 וידבר . . קדש לי כל בכור

D'us diz a Moshe que santifique todo primogênito de Israel, tanto dos homens como dos animais. O Alter Rebe coloca estas palavras de D'us a Moshe ao lado do que Moshe então diz ao povo.

שמות י"ג:ב' Exodus 13:2

קִדְשִׁי לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא:

«Consagra-Me todo primogênito, todo o que abre a madre entre os filhos de Israel, tanto dos homens como dos animais, pois é Meu.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שמות יג, ב.

4 ויאמר משה אל העם

Moshe diz ao povo que se lembre do dia em que saiu do Egito, da casa da escravidão. No último parágrafo, o maamar explica por que a Escritura registra tanto o que Moshe diz ao povo como o que D'us diz a Moshe.

שמות י"ג:ג' Exodus 13:3

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וְזָכֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבְּתֵּי עַבְדִּים כִּי בַחֹק יָד הוֹצִיא ה' אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ:

E Moisés disse ao povo: «Lembra-vos deste dia, em que saístes do Egito, da casa da escravidão; pois com mão forte D'us vos tirou deste lugar; não se comerá pão fermentado.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

5 והגית בו יומם ולילה

D'us encarrega Yehoshua: “Este livro da Torá não se afastará de tua boca, e meditarás nele dia e noite”. O maamar pergunta como isso se aplica a leis que não estão em vigor e retoma o versículo no parágrafo 8.

יהושע א' ח"ח Joshua 1:8

לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בוּ יוֹמָם וְלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לְעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכְּתוּב בוּ כִּי־אָז תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאָז תִּשְׁכִּיל:

Que este livro da Torá não se aparte da tua boca; medita nele dia e noite, para que observes e cumpras tudo o que nele está escrito; pois então farás prosperar os teus caminhos e terás êxito.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

יהושע א, ח. וראה באוה"ת נ"ך כרך ב ע' תשלו בפיי והגית.

PARÁGRAFO 2

6 מים רבים . . רשפי רשפי אש

“Muitas águas não podem apagar o amor, nem os rios podem afogá-lo.” O Alter Rebbe traz o versículo para o amor que é comparado à água.

שיר השירים ח' ז' Song of Songs 8:7

מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לִכְבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנַהֲרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יָתֵן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹ יָבוּז לוֹ:

As muitas águas não podem apagar o amor, nem as correntes podem submergi-lo; se um homem desse toda a riqueza de sua casa pelo amor, seria completamente desprezado.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שה"ש ח, ז, ח.

7 רשפיה רשפי אש

O versículo diz sobre o amor que ele é “forte como a morte” e que “suas chamas são chamas de fogo”. O Alter Rebbe o traz para o amor que é comparado ao fogo. A nota da Kehot indica a referência como 8:7 e 8 (ח, ז, ח), mas essas palavras estão em 8:6.

שיר השירים ח' ו' Song of Songs 8:6

שִׁימְנִי כַחוֹתָם עַל־לִבִּי כַחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶיךָ כִּי־עֲזָה כְּמוֹת אֵהָבָה קִשָּׁה כְּשֹׂאֵל קִנְיָה רִשְׁפֵּיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שְׁלֵה־בִתְּהָ:

Põe-me como um selo sobre o teu coração, como um selo sobre o teu braço; pois o amor é forte como a morte, o ciúme cruel como a sepultura; seus clarões são clarões de fogo, uma chama de D'us.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

רצוא ושוב

Na visão da carruagem de Ezequiel, as chayot (criaturas sagradas) “corriam e voltavam como a aparência de um relâmpago”. O Alter Rebbe usa a expressão para o amor ardente que constantemente irrompe e retorna.

Ezekiel 1:14 ד"ה: יחזקאל א'

והחיות רצוא ושוב כמראה הבזק:

E os seres vivos corriam e voltavam, como o brilho de um relâmpago.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 3

9

בנים אתם לה' אלקיכם

“Vocês são filhos de D'us, seu D'us.” O Alter Rebe extrai do versículo a primeira percepção: D'us nos ama como um pai ama seu filho.

Deuteronomy 14:1 ד"ה: דברים

בנים אתם לה' אלקיכם לא תתגדדו ולא תשימו קרחה בין עיניכם למת:

Vós sois filhos de D'us, vosso D'us: não façais cortes no corpo nem rapéis o cabelo entre os olhos por causa de um morto.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

דברים יד, א.

10

כמים הפנים

“Assim como a água reflete o rosto, assim o coração do homem reflete o do próximo”: o amor desperta um amor correspondente. Aqui, saber que D'us nos ama como um pai desperta nosso amor por Ele.

Proverbs 27:19 מ"ה: משלי

כמים הפנים לפנים כן לבי האדם לאדם:

Como na água o rosto corresponde ao rosto, assim o coração do homem ao homem.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 4

11

להיות לו דירה בתחתונים

O Midrash ensina que, quando criou o mundo, o Santo, bendito seja Ele, desejou ter uma morada nos mundos inferiores, assim como tem nos mundos superiores. O Alter Rebe identifica essa morada com a Torá, o intelecto infinito de D'us contraído em assuntos físicos.

Midrash Tanchuma, Nasso 16:1 א"ה: נשא ט"ז

... באתי לגני אחותי כלה (שה"ש ה, א). אמר רבי שמואל בר נחמן, בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את העולם, נתאנה שיהא לו דירה בתחתונים כמו שיש בעליונים. ברא את האדם וצוה אותו ואמר לו: מכל עץ הגן אכל תאכל, ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו (בראשית ב, טז-יז). ועבר על צויו. אמר לקה הקדוש ברוך הוא, כך

הייתי מתאנה שיהא לי דירה בתחתונים כמו שיש לי בעליונים, ודבר אחד צויתי אותך ולא שמרת אותו. מיד סלק הקדוש ...

1. (Núm. 7:1): «E aconteceu no dia em que Moisés terminou». Rav diz: «Em todo lugar onde está escrito: “E aconteceu” (vayehi), [refere-se] a algo novo»; mas Rabi Shimon diz: «Em todo lugar onde está escrito: “E aconteceu” (vayehi), [refere-se] a algo que existiu, deixou de existir por muito tempo e voltou a ser como antes». 5:7. Este texto está relacionado a (Cânt. 5:1): «Quando eu vier ao meu jardim, minha irmã, minha noiva». Rabi Samuel bar Nahman disse: «Quando o Santo, bendito seja, criou o mundo, desejou ter uma ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

PARÁGRAFO 5

12

אהבה מקלקלת את השורה

Rabi Shimon bar Yochai diz que “o amor transtorna a ordem apropriada”: Avraham tinha servos, mas, por seu amor, levantou-se cedo e selou ele mesmo seu jumento. O Alter Rebe aplica isso a D'us, cujo amor por nós O leva para além da ordem da natureza, aos limites.

Bereshit Rabbah 55:8 ח"ה: בראשית

וישכם אברהם בבוקר ויחבוש את חמורו - אמר ר' שמעון בן יוחאי: אהבה מקלקלת את השורה ושנאה מקלקלת את השורה. אהבה מקלקלת את השורה, דכתיב: וישכם אברהם בבוקר וגו', ולא היה לו כמה עבדים! אלא, אהבה מקלקלת את השורה. ושנאה מקלקלת את השורה, שנא (במדבר כב): ויקם בלעם בבוקר ויחבוש את אתונו, ולא היה לו כמה עבדים! אלא, שנאה מקלקלת את השורה. אהבה מקלקלת את השורה, שנאמר (בראשית מו): ויאסור יוסף מרכבתו ויעל לקראת ישראל אביו, וכי לא היה ליוסף כמה עבדים! אלא, אהבה מקלקלת את השורה. שנאה מקלקלת את ...

«Abraão levantou-se cedo pela manhã e selou o seu jumento; tomou consigo os seus dois moços e Isaac, seu filho; rachou lenha para o holocausto, levantou-se e foi ao lugar que D'us lhe havia indicado» (Gênesis 22:3). «Abraão levantou-se cedo pela manhã e selou o seu jumento» — disse Rabi Shimon ben Yochai: O amor altera o costume, e o ódio altera o costume. O amor altera o costume, como está escrito: «Abraão levantou-se cedo pela manhã [e selou o seu jumento]...» Acaso não tinha vários servos [que poderiam fazer ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

PARÁGRAFO 6

13

נודע בשערים בעלה . . בשבתו עם זקני ארץ

Na “Mulher de Valor”: “Seu marido é conhecido às portas, quando se senta entre os anciãos da terra.” O Alter Rebe interpreta o marido como o Santo, bendito seja Ele, conhecido por meio de Sua descida à sabedoria na terra.

Proverbs 31:23 מ"ה: משלי

נודע בשערים בעלה בשבתו עם זקני ארץ:

Seu marido é conhecido às portas, quando se senta entre os anciãos da terra.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

משלי לא, כג.

14

דוקן היינו זה שקנה חכמה

Rabi Yossei HaGelili ensina que “ancião” (zaken) é somente aquele que adquiriu sabedoria, interpretando zaken como zeh kanah, “este adquiriu”. O Alter Rebe usa isso para interpretar “os anciãos da terra” como a sabedoria na terra.

Kiddushin 32b:8 ח"ב ב: ח"ב ב: קידושין

תנו רבנן: “מפני שיבה תקום” – יכול אפילו מפני זקן אשמאי? תלמוד לומר: “זקן”, ואין זקן אלא חכם, שנאמר: “אספה לי שבועים איש מזקני ישראל”. רבי יוסי הגלילי אומר: אין זקן אלא מי שקנה חכמה, שנאמר: “ה' קנני ראשית דרכי”.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

PARÁGRAFO 7

15

יבטל רצונו מפני רצון שמים

A Mishná ensina: “Anule sua vontade diante da vontade Dele.” O Alter Rebe faz eco a esse ensinamento a respeito de quem põe de lado a própria vontade diante da vontade do Céu.

Pirkei Avot 2:4 ד"ד ב: משנה אבות

הוא היה אומר, עשה רצונו כרצונה, כדי שיעשה רצונה כרצונו. בטל רצונה מפני רצונו, כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונה. הלל אומר, אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמך עד יום מותך, ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמוע, שסופו להשמע. ואל תאמר לכשאפנה אשנה, שמי לא תפנה:

Ele costumava dizer: faz a vontade Dele como se fosse a tua, para que Ele faça a tua vontade como se fosse a Dele. Põe de lado a tua vontade diante da vontade Dele, para que Ele ponha de lado a vontade dos outros em favor da tua. Hillel dizia: não te separe da comunidade; não confies em ti mesmo até o dia da tua morte; não julgues teu próximo até que tenhas chegado ao lugar dele. Não digas algo que não possa ser entendido [confiando] que, no fim, será ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

PARÁGRAFO 8

16

שמצינו בגמרא גבי שוחד

Os Sábios que não aceitavam o que um litigante lhes oferecia, embora lhes fosse devido, desqualificavam-se para julgar seu caso; ainda assim, enquanto o ouviam, cada um se surpreendia pensando: “Se ele quiser, poderá argumentar desta maneira”, e exclamava quanto mais isso afetava aqueles que aceitavam subornos. O Alter Rebe traz

...למען תהיי תורת ה' בפיה כי ביד חזקה

esse exemplo para mostrar que o intelecto segue a direção para a qual a vontade se inclina.

Ketubot 105b:1 ב'א-ב'א: כתובות ק"ה

אפילו צדיק גמור ולוקח שוחד – אינו נפטר מן העולם בלא טירוף דעת. כי אתא רב דימי אמר: דרש רב נחמן בר כהן, מאי דכתיב “מלך במשפט יעמיד ארץ ואיש תרומות יהרסנה” – אם דומה דין למלך, שאינו צריך לכלום – “יעמיד ארץ”. ואם דומה לכהן שמחזיר על הגרנות – “יהרסנה”.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

A NOTA DA KEHOT

כתובות קה, ב.

17

והגית בו יומם ולילה

O versículo ordena o estudo da Torá “de dia e de noite”. O Alter Rebe explica que isso significa nunca deixar de buscar a vontade de D'us.

Joshua 1:8 ח"ח א: יהושע

לא־ימוש ספר התורה הזה מפיה והגית בו יומם ולילה למען תשמר לעשות ככל־הכתוב בו כִּי־אֶזְכֹּרְךָ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֶזְכֹּרְךָ תִּשְׁכִּיל:

Que este livro da Torá não se aparte da tua boca; medita nele dia e noite, para que observes e cumpras tudo o que nele está escrito; pois então farás prosperar os teus caminhos e terás êxito.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 9

18

למען תהיה תורת ה' בפיה כי ביד חזקה הוצאך

O versículo de abertura do maamar. Aqui, o Alter Rebbe começa a responder por que ele associa a Torá ao Êxodo.

Exodus 13:9 ט"ג ט: שמות

והיה לך לאות על־ידך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת ה' בפיה כי כִּד תִּזְקֶה הוֹצֵאֲךָ ה' מִמִּצְרַיִם:

E será para ti um sinal sobre a tua mão e uma lembrança entre os teus olhos, para que o ensinamento de D'us esteja na tua boca; pois com mão forte D'us te tirou do Egito.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

Rabi Shimon ensina que, onde quer que a Torá diga “mão”, refere-se somente à mão direita. O Alter Rebbe cita isso entre parênteses para mostrar que a “mão forte” do Êxodo é a direita, o lado da misericórdia.

Menachot 10a:18 ח"א: מנחות י"א

ומי בעי רבי שמעון תרתי והתניא ר"ש אומר כל מקום שנאמרה יד אינה אלא ימין אצבע אינה אלא ימין אצבע לא בעיא כהונה כהוני בעיי אצבע

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

20

ועברתי בארץ מצרים

D'us anuncia: “E passarei pela terra do Egito nesta noite, e ferirei todo primogênito”, e “contra todos os deuses do Egito executarei juízos”. O Alter Rebbe interpreta “passa-

rei” como D'us passando por cima de Seus atributos de misericórdia para executar o juízo, por amor a Israel.

שמות י"ב:12 Exodus 12:12

וְעָבַרְתִּי בָאָרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהָפִיתִי כָל־בְּכוֹר בָּאָרֶץ מִצְרַיִם מָאָד
וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹקֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי ה'

Pois passarei pela terra do Egito naquela noite e ferirei todos os primogênitos na terra do Egito, tanto os homens como os animais; e executarei juízos contra todos os deuses do Egito: Eu sou D'us.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שמות יב, יב.

21

ועברתי . . המצרים את בנו

A nota registra que esta passagem, de “Passarei pela terra do Egito” até “que causam sofrimento ao filho”, é citada em Yahel Or, o comentário do Tzemach Tzedek sobre Tehilim.

A NOTA DA KEHOT

מובא ביהל אור ע' תקיד.

PARÁGRAFO 10

22

תהיה תורת ה' בפיוך

O versículo de abertura, novamente. A Torá na boca da pessoa é a resposta ao Êxodo: fazer sua própria vontade se assemelhar à vontade de D'us.

שמות י"ג:9 Exodus 13:9

וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תוֹרַת ה' בְּפִיךָ כִּי
כִּד תִּזְקֶה הוֹצֵאָה ה' מִמִּצְרַיִם:

E será para ti um sinal sobre a tua mão e uma lembrança entre os teus olhos, para que o ensinamento de D'us esteja na tua boca; pois com mão forte D'us te tirou do Egito.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

לעשות רצונך כרצונו

A Mishná diz: “Faze de Sua vontade a tua vontade, para que Ele faça da tua vontade a vontade Dele.” O Alter Rebe emprega essas palavras para expressar que a pessoa faz sua própria vontade se assemelhar à vontade de D'us, em resposta ao fato de D'us ter ido além de Sua natureza no Êxodo.

משנה אבות ב'ד:4 Pirkei Avot 2:4

הוא ה'יה אומר, עשה רצונו כרצונה, כדי שיעשה רצונה כרצונו. בטל
רצונה מפני רצונו, כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונה. הלל אומר,
אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמך עד יום מותך, ואל תדין את
חברה עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמוע, שסופו
להשמע. ואל תאמר לך שאפנה אשנה, שמה לא תפנה:

Ele costumava dizer: faz a vontade Dele como se fosse a tua, para que Ele faça a tua vontade como se fosse a Dele. Põe de lado a tua vontade diante da vontade Dele, para que Ele ponha de lado a vontade dos outros em favor da tua. Hillel dizia: não te separe da comunidade; não confies em ti mesmo até o dia da tua morte; não julgues teu próximo até que

tenhas chegado ao lugar dele. Não digas algo que não possa ser entendido [confiando] que, no fim, será ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico, a tradução em português, nossas explicações e as notas.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Nossas explicações, com a apresentação, as perguntas e a página para crianças: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Fontes citadas, via Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA).

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a "Parashá chassídica", sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/bo/2/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak